

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ  
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS**

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Fr. George Kouzelis Cell (508) 902-7060

Web: [www.stdemetriosunion.org](http://www.stdemetriosunion.org) • Email: [GrStDemetriosUnion@hotmail.com](mailto:GrStDemetriosUnion@hotmail.com)

**Office hours: Monday – Friday, 10 am – 2 pm**

Τερέυς: † Πρεσβύτερος Γεώργιος Κουζέλης

Priest: † Rev. Presbyter George Kouzelis

**Εκκλησιαστικό Συμβούλιο**

**Parish Council**

**Πρόεδρος:** Βασιλική Σπυροπούλου  
**Αντιπρόεδρος:** Μιχαήλ Δρίβας  
**2ος Αντιπρόεδρος:** Γεώργιος Φράγκος  
**Γραμματέας:** Ανδριάννα Ανδριανόπουλος  
**Βοηθός Γραμματέα:** Μιχαήλ Σάντος  
**Ταμίας:** Μηνάς Οικονομίδης  
**Βοηθός Ταμίας:** Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης  
**Μέλοι:** Αντώνιος Δρίβας  
Αννα Λαμπρακόπουλου  
Κωνσταντίνος Λάππας  
Μαριάνθη Μανγκανέλλο  
Ειρήνη Μελαχρινού  
Γρηγόριος Ντης  
Νικολέττα Παγκράτη  
Φώτης Παπακώστας  
Στέφανος Πέτσες  
Γεώργιος Πίπλος  
Βαρβάρα Ζώης

**President:** Betty Spiropoulos  
**Vice President:** Michael Drivas  
**2nd Vice President:** George Frangos  
**Secretary:** Andrian Andrianopoulos  
**Assistant Secretary:** Michael Santos  
**Treasurer:** Minas Economides  
**Assistant Treasurer:** Emmanuel Emmanouilidis  
**Members:** Antonios Drivas  
Anna Lamprakopoulos  
Kostas Lappas  
Marianthe Manganello  
Irene Melachrinou  
Gary Niec  
Nikoletta Pangratis  
Fotis Papakostas  
Stefan Petses  
George Piplos  
Barbara Zois



Άγιος Δημήτριος ὁ Μυροβλήτης  
St. Demetrios the Myrrh-streamer

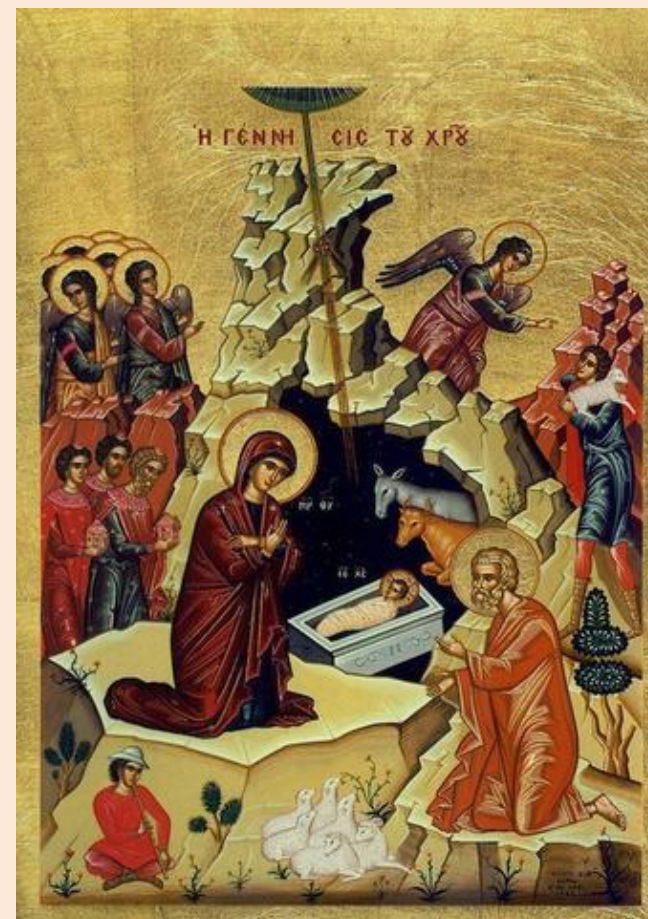


Like our Facebook page: St. Demetrios Greek Orthodox Church

**ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΔΗΜΗΤΡΙΟ!  
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!**

**ΓΙΟΡΤΑΖΟΥΜΕ 90 ΧΡΟΝΙΑ!  
CELEBRATING 90 YEARS!  
1928-2018**

**SUNDAY AFTER THE NATIVITY  
ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΡΙΣΤΟῦ ΓΈΝΝΗΣΙΝ**



ΚΥΡΙΑΚΗ 30 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2018

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΠΡὸΣ ΓΑΛΑΤΑΣ 1:11-19  
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: ΚΑΤὰ ΜΑΤΘΑΙΟΝ 2:13-23

*Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήλθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είσθε επισκέπτες. Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να ανέβασε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρη του Αγίου Πνεύματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντιδώρο.*

*Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιώσεων.*

### Σήμερα:

- ◆ **Μνημόσυνο για τον Χρήστο Δημητρακάκη, 40 μέρες.**

*Ο Θεός να τον αναπαύσει και δίνει κουράγιο στους οικείους του.*

- ◆ **Μνημόσυνο για τον Ηλία Λάμπρο, 3 μήνες.**

*Ο Θεός να τον αναπαύσει και δίνει κουράγιο στους οικείους του*

### Προγραμματισμένες Λειτουργίες:

- ◆ Το Λειτουργικό πρόγραμμα των Χριστουγέννων θα το βρείτε κοντά στο παγκάρι.

### Προσεχώς:

- ◆ **Πρωτοχρονιατικο Ρεβεγιόν, 31 Δεκεμβρίου!** Εισιτήρια διαθέσιμα στο γραφείο της Εκκλησίας! Ελάτε να γιορτάσουμε μαζί τον καινούργιο χρόνο! Καλή Χρονιά!
- ◆ **Κοπή Βασιλόπιτας της Φιλοπτώχου, 13 Ιανουαρίου.**

### Τα νέα του Κατηχητικού:

- ◆ **Λύρειον Ίδρυμα:** με την αγάπη σας μαζέψαμε \$1.040! Σας ευχαριστούμε πολύ!

### Τα νέα του Ελληνικού Σχολείου:

- ◆ **Γιορτή Γραμμάτων Ελληνικού Σχολείου, 27 Ιανουαρίου, 2019**

### Τα νέα της GOYA:

- ◆ **Η Νεολαία της κοινότητας μας πουλάει σοκολάτες!** Παρακαλούμε να ενισχύσετε τις προσπάθειες των παιδιών μας!

### Κοινοτικά Προγράμματα:

- ◆ **Μελέτη Βίβλου με τον Πατέρα Γεώργιο, κάθε Τετάρτη 6:30μ.μ.**  
Η μελέτη είναι και στα Ελληνικά και στα Αγγλικά
- ◆ **Hope & Joy, κάθε πρώτη Παρασκευή του μήνα στις 6:30μ.μ!**  
Οι συναντήσεις του Hope & Joy θα γίνονται κάθε πρώτη Παρασκευή του μήνα. Η συνδρομή είναι \$20 για κάθε παιδί. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την Ειρήνη Παπασάββα.
- ◆ **«Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού» κάθε πρώτο Σάββατο του μήνα, στις 11:00π.μ.**  
Μια πολιτιστική δραστηριότητα για τα παιδιά του σχολείου και τους γονείς τους. Για να συμμετάσχετε παρακαλούμε να λάβετε την Πράσινη κάρτα συμμετοχής απο το γραφείο της Εκκλησίας.
- ◆ **Η Μαμά μου & Εγώ στην βιβλιοθήκη του Σχολείου, κάθε πρώτη Δευτέρα του μήνα, 5:15μ.μ.**  
Κάθε 1η Δευτέρα του μήνα από τις 5:15-6:00 μ.μ. ελάτε μαζί με τα μικρά παιδιά σας (εως 4 ετών) στη σχολική βιβλιοθήκη για ένα απόγευμα γεμάτο μουσική, ιστορίες και χειροτεχνίες για εσάς και τα παιδιά σας.
- ◆ **Μαθήματα ελληνικών χορών, κάθε Κυριακή 12:30-1:30 μ.μ.**  
Τα μαθήματα γίνονται στο γυμναστήριο. Πληροφορίες κ. Βαγγέλης Γεργατσούλης (201) 893-5720

ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΡΙΣΤΟῦ ΓΈΝΝΗΣΙΝ

ΟΡΘΟΣ: 9:00 Π.Μ.  
ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΟΡΘΟ

SUNDAY, DECEMBER 30 2018

EPISTLE: ST. PAUL'S LETTER TO THE GALATIANS 1:11-19  
HOLY GOSPEL: MATTHEW 2:13-23

*We want to welcome you to the Divine Liturgy, especially those of you who are visiting for the first time. We hope your heart and soul have benefited spiritually and felt the Grace of the Holy Spirit. For those visiting our Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy Communion is a sign of unity of faith which is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are welcome, however, to partake of the antidoron (blessed bread) distributed at the end of the service.*

*After the Divine Liturgy, please join us for the fellowship hour in the Church Hall.*

### Today:

- ◆ **Memorial Service for Christos Dimitrakakis, 40 days.**

*God rest his soul and give his loved ones strength.*

- ◆ **Memorial Service for Elias Lambros, 3 months.**

*God rest his soul and give his loved ones strength*

### Upcoming Church Services:

- ◆ **Christmas Liturgy Schedule can be found by the candles.**

### Upcoming Events:

- ◆ **New Years Eve Party, December 31st!** Tickets Available at the Church office! Join us as we ring in the new year!
- ◆ **Philoptochos Vasilopita Luncheon, December 13th.**

### Sunday School News:

- ◆ **Lyreion Orphanage:** You helped us collect \$1,040! Thank you!

### Greek School News:

- ◆ **Greek School Letter Day Celebration, January 27th, 2019**

### GOYA News:

- ◆ **Our Goyans will be selling Chocolate bars!** Please support our Youths efforts. See one of our Goyans or the Youth Advisors!

### Parish Activities:

- ◆ **Bible Study with Fr. George, every Wednesday 6:30pm** Bible study is done in both Greek & English!
- ◆ **Hope & Joy, first Friday of every month at 6:30pm!** Hope and Joy meetings will take place the last Friday of the month. For more information please contact Irene Papasavvas.
- ◆ **“Greek Culture Workshop” first Saturday of every month at 11:00am.!**  
An enrichment class for young students and their parents. To participate in class please obtain the Green Class pass from the Church Office.
- ◆ **Mommy & Me Class - Greek School Library, November 5th, 5:15pm.** Every 1st Monday of the month from 5:15-6:00 pm join us with your toddler at the school library for an afternoon of fun activities for you and your child.
- ◆ **Greek Dance lessons, every Sunday from 12:30-1:30pm!**  
Classes take place at the Gym . For information, contact Mr. Angelo Gergatsoulis, (201) 893-5720.

**Ο Πατήρ Γεώργιος, το Εκκλησιαστικό Συμβούλιο, η Φιλόπτωχος, όλοι οι Οργανισμοί και το Προσωπικό της Εκκλησίας μας, σας εύχονται Καλή και Ευλογημένη Χρονιά!**

**Fr. George, the Parish Council, Philoptochos Adelphotis, all Church Ministries and Staff wish you and your Families a Happy and Blessed New Year!**